

联合国 大会



Distr.
GENERAL



A/36/504
2 October 1981
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十六届会议
议程项目 67

有关新闻的问题

秘书长的报告

1. 大会在其1980年12月16日第35/201号决议中请秘书长就本决议的执行情况向大会第三十六届会议提出报告。决议中还请秘书长就具体事项向大会提出报告。本报告包括决议中所提出的这两项要求。决议中还屡次要求秘书长就新闻部的各项工作，向新闻委员会提出报告。

2. 新闻委员会在1981年4月27日至5月15日，和5月30日及8月26日举行的实务会议，收到了以下有关第35/201号决议所载的各项问题的文件：

- (a) 联合国新闻中心系统的全面规划，尤其是总部新闻部和各新闻中心之间正在演变的关系的协调 (A/AC.198/33)；
- (b) 审查无线电和视觉事务司的区域结构：
 - (1) 无线电和视觉事务司区域化计划 (A/AC.198/34)；
 - (2) 加强和改善新闻部无线电事务处的区域结构 (A/AC.198/35)；
- (c) 增加联合国短波无线电广播的次数 (A/AC.198/36)；
- (d) 改善和加强联合国机构间新闻领域的合作与协调 (A/AC.198/37 和 Add.1 和 2)；
- (e) 新闻部与国际和区域新闻组织间的合作 (A/AC.198/38)；
- (f) 发展中国家参与利用卫星电视广播联合国的节目 (A/AC.198/39)；
- (g) 训练发展中国家的记者和广播员 (A/AC.198/40)。

3. 这些报告的内容已经载于新闻委员会向大会提出的报告¹中。因此本报告避免和已交新闻委员会的各个报告的内容重复。本报告主要是讨论大会第35/201号决议的以下几个方面：

- (a) 决议中新闻委员会没有直接讨论到的各个方面；
- (b) 决议中特别请秘书长向大会第三十六届会议提出报告那些问题；
- (c) 决议中载有补充已提交给新闻委员会的报告的最新资料的各段。

4. 第35/201号决议第三节第2段请秘书长“执行新闻委员会的报告所核可的委员会特设工作组的各项建议，并就所取得的进展向大会第三十六届会议提出报告”。本报告也是根据这个请求提出的。

5. 大会第35/201号决议第三节第3段请秘书长“采取紧急措施，改正目前新闻部工作人员的地域不均衡情况，零一条第三项的规定，确保所有国家、特别是发展中国家人员的公平参与，尤其是在高级和决策人员的职位方面，并就此一事项向大会第三十六届会议提出进度报告”。

6. 新闻委员会1981年会议注意到人事问题一般是由第五委员会审查，并向大会提出适当建议。大会曾经就工作人员的地域分配一事详细指示秘书长，最近的指示载于1980年12月16日第35/201号决议中。去年秘书长关于秘书处的组成的报告(A/35/528)载有至1980年6月30日为止受地域分配限制员额的工作人员人数，今年关于这个问题的报告将载有至1981年6月30日为止的情况。

7. 新闻部的工作人员中，担任受地域分配限制的职位的工作人员的地域分配情况，1976年至1980年这段期间秘书长提出的五个报告显示改善地域均衡方面已经有所进展，虽然还可能有些不平衡。为了说明起见，将以百分比计算的区域中点数来衡量的1976年和1980年的变动情况列表如下：

¹ 《大会正式记录，第三十六届会议，补编第21号》(A/36/21)。

区域	中点	变动情况			
		所有的职位		P-5 和 P-5 以上	
		1980	1976	1980	1976
非洲	13.5	11.1	8.7	12.5	8.2
亚洲及太平洋	18.1	14.1	14.1	14.3	14.3
欧洲(东部)	13.2	11.1	12.5	12.5	14.3
欧洲(西部)	22.8	21.1	22.3	25.0	24.5
拉丁美洲	7.7	7.0	7.1	8.9	10.2
中东	5.5	5.5	3.2	5.4	2.0
北美洲和加勒比区	19.2	30.1	32.1	21.4	26.5
		<u>100.0</u>	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>
77国集团	36.1	28.1	21.2	32.1	20.4
其他	63.9	71.9	78.8	67.9	79.6
		<u>100.0</u>	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>

8. 这些数据显示在这段期间发展中国家的国民比发达国家在取得更平衡的区域分配方面, 有很显著的进展。特别是更高级的职位方面, 1980年区域中点和实际百分比之间, 只差百分之四。

9. 自决定设立无线电事务处反种族隔离科以后, 新闻部有一个显著的发展, 就是任命了许多西部非洲国家的国民, 这将大为增加非洲国家在联合国的任职人数。

正式语文和其他语文在使用上的均衡

10. 第35/201号决议第三节第8段请秘书长“立即采取必要措施，保证新闻部的出版物和节目在各种正式语文的使用上力求均衡，并加强为此目的而设立的改编股的效能，以便对资源作最适当的运用，向公众宣传联合国的活动”。

11. 为达到新闻部出版物方案在正式语文的使用上力求均衡而继续作出了努力。

12. 各新闻中心对基本联合国文件（新闻形式的文件）的所有要求，不论是正式或非正式语文，都已得到满足。最近一期《联合国概览》共发行了阿拉伯文、英文、法文、西班牙文、日文、缅甸文、乌尔都文和斯堪的纳维亚文等文本。下一期还将发行俄文本。最近一期《联合国简报》共发行13种文本，即将出版的一期将以24种文字发行。

13. 两种关于非殖民化的出版物和一种关于裁军的出版物也正在增加俄文版。《联合国第三个发展十年战略》正以所有的正式语文出版（新闻形式）。至于扩大发行区域性语文版，已经拨出一笔预算供一份出版物发行斯瓦希里文版，该出版物将由在达累斯萨拉姆的联合国新闻中心选择。

14. 《联合国大事纪》目前正以阿拉伯文、英文、法文和西班牙文等文字发行。改编股已由大会授权增加的一名俄文撰写员/改编员而得到加强。目前正尽最大可能地利用该股的资源来加速编制各出版物的改编版本或翻译版本。

15. 《今日联合国（演讲建议）》出版物正被全世界的学校、大学和非政府组织广泛采用，作为参考材料，它以所有正式语文以及一些为会员国广泛使用的其他语文印行。

16. 每年的“毕业生实习方案”已增加了发展中国家的参与者人数。此方案是以英文办理的，不过从1982年开始也将以法文办理。

总部的新闻工作者工作场地和设施

17. 大会第35/201号决议第三节第10(g)段请秘书长采取必要措施，保证在

联合国大会会议期间，在现有资源范围内尽可能向特别是来自发展中国家的新闻工作者提供充分的设施，以便能更好地报道和播送新闻。

18. 新闻部正在审查能够向新闻工作者提供的设施。其中包括工作场地、新闻设施和大会堂座席。在空间和经费限制的范围内，将尽一切努力尽可能使这些设施合用。遵照该决议，将特别注意发展中国家的新闻工作者的需要。

19. 该决议第三节第10(h)段请秘书长采取必要措施，在联合国总部向新闻传播媒介的代表公平分配永久性办公室空间，特别注意到发展中国家的传播媒介代表的需要。

20. 总部为新闻工作者提供的办公室、办公桌和办公场地问题是极为困难的问题。秘书长的任务是不断地把越来越多的人安置在一个固定的空间内。已登记而等待分配办公场地的新闻记者名单越来越长，其中有几人是发展中国家的新闻记者。在没有新空间的情况下，这些需要只有当有空间腾出时才能满足。这种情况很少发生。结果，一些合格申请者所需要的场地始终没有满足。

21. 遵照该决议的规定，只要有空间腾出，都是优先分配给发展中国家的新闻传播媒介代表。

同非政府组织和教育团体的联系

22. 新闻委员会的工作组指出，关于联合国问题的新闻材料应针对非政府组织和教育团体的需要，并且“应为这些团体和其他团体编制及时深入的背景新闻材料”²

23. 通过联合国教育人员奖助金方案集合了各区域的政策规划人员和课程编制专家，进行关于在会员国的学校和师资训练所促进有关联合国教学的越来越多的活动。象每年的《联合国日学生传单》等教学补助工具继续在总部以英文、法文和西班牙文印发。这项出版物已翻译印成九种其他文字。

² 《同上，第三十五届会议，补编第21号》(A/35/21)，第77段，第A节第1(h)段。

24. 今年的一项新倡作是出版一本由26个关于联合国的示范教学单元(包含教育人员奖助金方案的参加者制作的项目中最好的成果)组成的集子,此集子可以改编适用于从幼稚园到教员训练所有各级关于各种题目的课程班。最初将印行英文本15,000本,以后还将印行法文本和西班牙文本。这个项目是同教育、科学及文化组织(教科文组织)和联合国系统内其他组织协商而进行的。

25. 新闻部向总部的364个非政府组织的代表提供服务,并且还通过各新闻中心同2,342个其他组织的代表通讯。目前正在继续努力,通过各新闻中心与外地的非政府组织联系。迄今在新德里已有81个,在菲律宾、泰国和哥伦比亚还有一些其他的。

26. 各非政府组织是通过下述方式同联合国秘书处新闻部达到联系的:

- (a) 总部的每周定期简报,由代表和高级秘书处工作人员提供。简报内容包括下列题目:人权、裁军、非殖民化、发展、维持和平、对种族歧视进行斗争、新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序;
- (b) 关于对联合国有特殊重要性的题目的会议。1980年的非政府组织会议专门讨论“军备竞赛与人类”这个主题,有35个国家的500多个非政府组织参加。最近一次年度会议(1981年9月8日至10日)的主题是“能源:发展与生存”;
- (c) 特别会议和方案。1980年10月举行了一次关于裁军和发展的会议,作为1980年裁军周的开始。1981年3月26日组织了一个关于“种族隔离下的南非妇女和劳工”的方案,有350多人参加。1981年5月28日举行了一次非殖民化会议,标志该年的声援南部非洲殖民地人民周。

新的联合国新闻中心

27. 大会第35/201号决议第三节第6(a)段请秘书长改善“新闻中心网,其办法是,审查各中心在新闻部结构中的功能和作用,并在认为有必要时在现有资源许

可的范围内设立新的中心，特别是在津巴布韦和孟加拉国各设一个中心，同时除别的以外，考虑到必须保证地域均衡的原则”。

28. 上面已表示过，已经向新闻委员会提出了关于新闻中心问题的报告。委员会的报告本身也讨论了这个问题。

29. 1981年8月在孟加拉国达卡成立了一个联合国新闻中心。新中心的主任已经在达卡就职。在索尔兹伯里（津巴布韦）成立一个中心的筹备工作已进入最后阶段。在新闻部与巴拿马政府之间也已经开始就在巴拿马成立一个新闻中心进行了协商。

各会员国利用联合国无线电向南部非洲进行广播

30. 第35/201号决议第三节第11段请秘书长“探讨能否利用更多会员国的设施，增加联合国无线电向南部非洲广播的次数”。

31. 据报导，1980年有13个国家广播组织完整地播出了联合国南部非洲无线电广播节目，另有9个广播组织在它们自己的节目中采用了联合国的材料（A/35/504，第63段）。

32. 新闻部探讨能否增加播放反对种族隔离的节目的广播电台。马达加斯加广播电台现在按日以六种语言播出这些节目（英语、南非荷兰语、租鲁语、科萨语、塞苏陀语和茨瓦纳语）。津巴布韦广播电台仅播出英语节目。莫桑比克广播电台不久将播出英语节目。

33. 全世界总共有22个广播电台采用这些节目。其中十二个电台是从联合国电台受到的形式播出这些节目的。它们是：博茨瓦纳（英语）；埃及（英语和科萨语）；几内亚（英语），莱索托（英语和塞苏陀语）；马达加斯加（所有六种语言）；尼日利亚（英语，南非荷兰语，塞苏陀语和科萨语）；斯威士兰（英语和租鲁语）；坦桑尼亚联合共和国（所有六种语言）；赞比亚（所有六种语言）；和津巴布韦（英语）。

34. 十所电台在自己制作的节目中引用了这些节目的片断，它们是：比利时，BRT(英语)；中国，北京广播电台(英语和科萨语)；捷克斯洛伐克广播电台(英语)，德意志民主共和国，国际国家无线电委员会联盟(英语)；法国国际广播电台(英语)；匈牙利，匈牙利广播电台(英语)；波兰，波兰广播电台(英语)；美利坚合众国，美国之音(英语)，苏维埃社会主义共和国联盟，莫斯科广播电台(英语)，教廷，梵蒂冈广播电台(英语)。

联合国利用自己的设施和频率从事的短波广播

35. 第35/201号决议第三节第10(c)段请秘书长“在紧急的基础上编写关于联合国利用自己的设施和频率从事国际短波广播的技术”。

36. 据报告，这些研究将由顾问来进行，将于1981年向新闻委员会提出具体提案(A/35/504,第27段)。不幸这些研究没有来得及向委员会1981年的会议提出。

37. 大会要求的研究报告目前正在编写中，它将向新闻委员会下一届实务会议提出。

联合国在总部地区进行调频广播

38. 大会第35/201号决议第三节第10(a)段请秘书长“作为紧急事项，与东道国澄清在联合国总部地区开办调频广播的提案的法律问题，并向新闻委员会提出报告，包括对这个问题的技术和财务方面的详尽研究”。

39. 目前正在编写该决议要求的详尽研究报告，并将按要求，联同法律的澄清说明向新闻委员会下一届实务会议提出。

西班牙语的电视节目

40. 大会第35/201号决议第三节第10(j)段请秘书长采取必要措施，“着手制作西班牙语的电视节目”。

41. 目前正在从拉丁美洲征聘电视制作人员，将自1981年大会时起，按周为西班牙语的观众出版一份周刊。

向日内瓦提供电视设备

42. 大会第35/201号决议第三节第10(e)段请秘书长采取必要措施，“尽可能利用现有资源向日内瓦的新闻处提供为传播关于联合国活动的电子录音和视觉新闻所必要的设备”。

43. 秘书长决定，执行决议这一部分必须得到额外资源，因此为此目的要求的额外资源必须包括在秘书长1982—1983年方案概算内³。如果大会核准了这项要求，联合国日内瓦的新闻处将能于1982年对联合国的活动提供电子报导，并将材料散发给各广播台。

向国际传播发展方案提供合作和支持

44. 第35/201号决议第一节第5段请秘书长向国际传播发展方案提供充分合作和支持，寻求和鼓励机构间合作，促使各机构参与这一方案及其政府间理事会的活动。

45. 联合国应教科文组织的邀请，派遣一名代表出席了关于该方案的机构间工作组的第一届会议（1981年3月31日至4月2日，巴黎）和方案政府间理事会的第一届会议（1981年6月15日至22日，巴黎）。

46. 以下组织派代表出席了机构间工作组的第一届会议：联合国，联合国教育、科学和文化组织（教科文组织），国际电信联盟（电信联盟），万国邮政联盟（万国邮盟），世界银行，世界卫生组织（卫生组织），联合国开发计划署（开发计划署）和联合国贸易和发展会议（贸发会议）。除联合国与教科文组织外，以下组织派代表出席了政府间理事会的第一届会议：电信联盟，万国邮盟，世界银行，开发计划署和贸发会议。政府间理事会会议期间，机构间工作组集会讨论了如何组织各机构对方案的投入的方法和途径。

³ 《同上，第三十六届会议，补编第6号》，（A/36/6）。

47. 政府间理事会第二届会议预定于十一月在墨西哥举行。新闻部将派遣一名代表以联合国的名义出席该次会议。

48. 方案的进度报告毫无疑问会包括在教科文组织总干事向大会提出的报告内。

49. 秘书长对于以往取得的进展感到满意，他将继续从这方面积极支持和鼓励教科文组织和方案。

50. 新闻委员会的报告中讨论了联合国与教科文组织就新的世界新闻和传播秩序进行合作和协调的问题。

联合国新闻事务联合委员会

51. 大会第35/201号决议第二节第6段“对联合国新闻事务联合委员会为改进联合国系统各组织新闻活动的协调所作的努力，表示赞赏，”并吁请新闻联委会“就这种合作和协调的范围和前景经由行政协调委员会向新闻委员会提出报告，从而进一步改善和加强这种合作和协调”。

52. 除了整个审查期间内进行的协调工作和有关执行联合项目的后继活动外，新闻联委会于1981年2月3日至6日在东京联合国大学总部举行了第八届经常会议，于1981年7月8日至10月在日内瓦举行了特别会议。新闻联委会各工作队，如关于联合国新能源和可再生能源会议，国际残废者年和联合国最不发达国家会议的工作队也定期举行会议，计划和协调联合国系统各组织进行的有关的联合活动的执行工作。还设立了发展支助传播特设工作组。新闻联委会将向行政协调会1982年春季会议提出一份报告。

53. 作为新闻联委会对促进建立新的世界新闻和传播秩序所作贡献的一部分，新闻联委会按照新闻委员会于1980年定立的准则，现在已越来越面向行动，并正在加强其作用，从仅仅是合作规划增强到采取联合行动。新闻联委会成员设想到在最近的将来可以进行的具体联合行动的新例子当中，特别值得提出以下几项：

- (a) 训练发展中国家的新闻工作人员；
- (b) 更加着重发展支助传播；
- (e) 更广泛地利用“自由投稿记录”；
- (d) 设立联合特写处；
- (e) 联合国系统内各组织间交换新闻工作人员的制度。

54. 秘书长希望指出，新闻联委会成员曾多次表示他们十分关切联合国及其他组织系统的形象降低了，对它的支持减少了。1980年和1981年，新闻联委会参与了为行政协调会就这些问题编写一份报告的工作，新闻联委会在东京举行的第八届会议对这些问题进行了广泛的讨论。新闻联委会特设工作组在新闻联委会主席的主持下，于1981年4月在联合国总部集会草拟初步报告，在1981年7月于日内瓦举行的特别会议上新闻联委会本身审议了该报告。目前新闻联委会秘书处正在完成该报告，将向行政协调会下一届会议提出。

55. 为了改善和加强联合国新闻领域内各机构间的合作与协调，新闻联委会还继续为1981年内发生的各主要事件推动和协调联合项目：视听事项，发展教育，非政府组织联络处的活动和《发展论坛》。已向新闻委员会1981年的实务会议提出了关于这些事项的详尽报告，其内容载入了委员会向大会提出的报告内。本报告内有单独一节是关于《发展论坛》的（见下面第57段到59段）。

56. 新闻联委会有十四名成员参加了新闻委员会的讨论。

《发展论坛》

57. 大会第35/201号决议第二节第11段重申了《发展论坛》所发挥的重要作用，及有必要使其作为一个机构间项目的期刊继续出版的决定。它请秘书长继续审查其财政情况，继续设法确保此一出版物能够长期得到联合国系统内各组织的财政支持，并就这个问题向新闻委员会下一届会议提出报告。

58. 新闻联委会向新闻委员会提出了报告（A/AC.198/37和Add.1和2），扼

要说明了有关《发展论坛》普及版的最新发展，提出了1982—1983两年期的初步概算，并初步预测了1982—1983年的收入。在它的结论里，新闻联委会说，如果该出版物能继续在全球问题的辩论上开辟新的领域，应用传播来帮助塑造未来，新闻委员会就必须再度表示给予《发展论坛》长期财政支持。

59. 新闻委员会向大会提出的报告⁵包括除了别的以外，关于《发展论坛》的具体建议。

新闻工作者和广播人员方案

60. 大会在第35/201号决议，第三节第9段中请秘书长“尽早按照其向大会提出的报告的构想，开始举办发展中国家的新闻工作者和广播人员提供为期二至四个月的在职训练方案，以期尽可能惠及最大数目的这类人士，并尽可能使训练期间配合大会会期。”

61. 新闻委员会在其1981年5月实质性会议上讨论了这项方案并欢迎早日实施。这已反映在提交大会的委员会的报告中。

62. 1981年发展中国家新闻工作者和广播人员方案包括来自孟加拉国、中国、刚果、民主也门、厄瓜多尔、埃及、牙买加、肯尼亚、摩洛哥、尼日利亚、秘鲁、苏里南、坦桑尼亚联合共和国、和上沃尔特的19名新闻工作者和广播人员，由不结盟通讯社组织提名的五名参加者（马达加斯加、尼加拉瓜、阿拉伯叙利亚共和国、越南和津巴布韦），以及泛非通讯社提名的一名参加者（马达加斯加）。

63. 1981年9月8日开始的为期八周的方案有三个组成部分：

(a) 在新闻部和联合国其它方案中进行在职专业工作任务；

(b) 各国代表团，秘书处、专门机构、联合国各机关和其他组织的官员就联合国系统优先关注的问题作简报；

⁵ 同上，第四章第26段。

(c) 由方案参加者，作为其各自新闻组织的临时驻联合国记者，来报道联合国会议、记者招待会和各项活动。

64. 方案参加者于1981年9月17日出席了世界银行/货币基金的为期一整天的讨论会，他们还与在联合国总部的开发计划署、联合国儿童基金会、联合国人口活动基金的官员进行了讨论。

65. 另外还安排了与发达国家的新闻工作者和广播人员的访问，以便就新的世界新闻秩序和专业新闻代表交换意见。他们还观察了新闻收集和新闻报道的不同的实际和技术方法。
